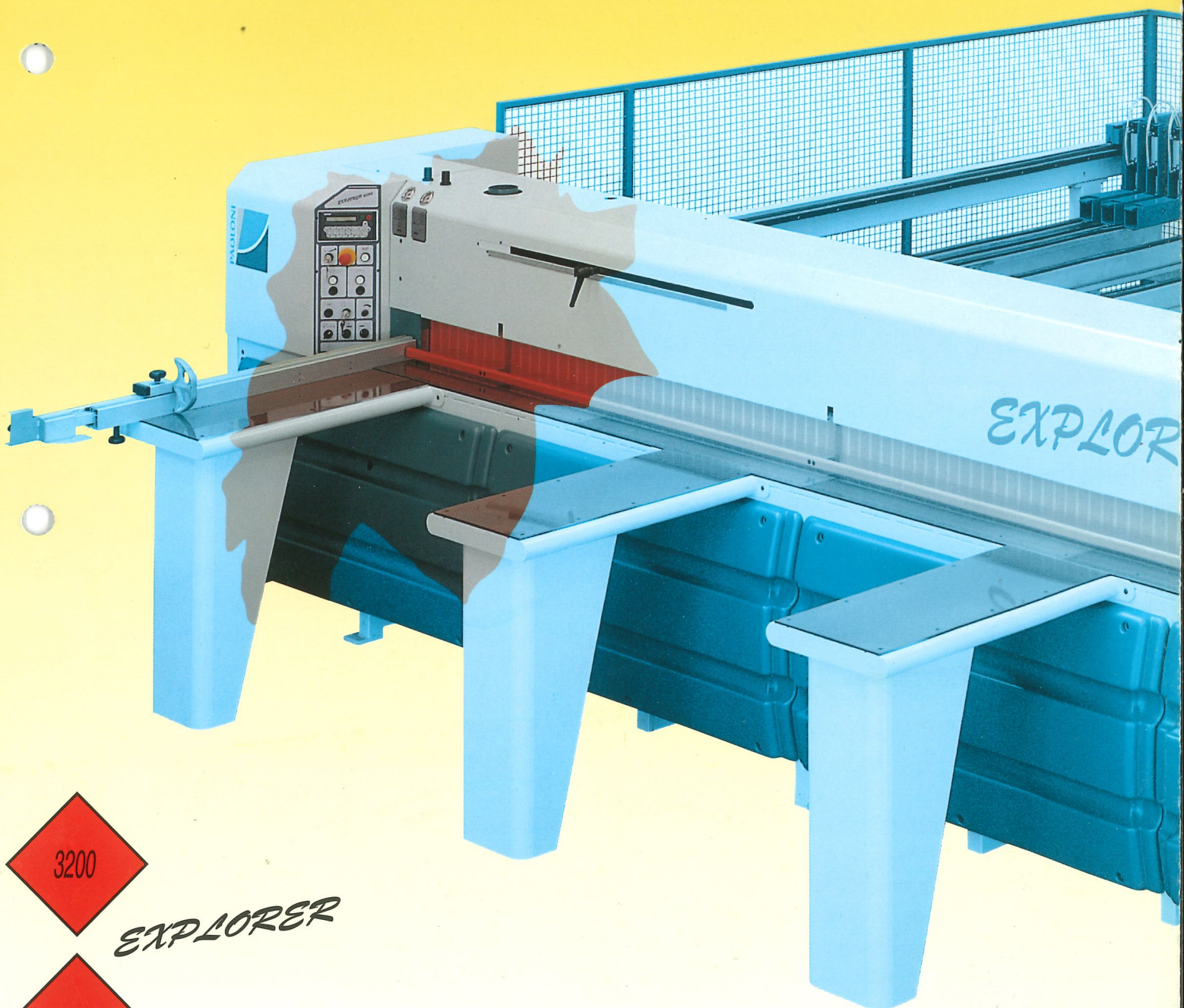




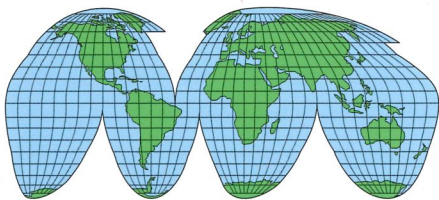
**SERRAS AUTOMÁTICAS PARA PAINÉIS**  
**FORMATPLATTSÄG**  
**AUTOMATISK PLATESAG**  
**AUTOMATISKE PLADEOPDELINGSSAVE**  
**AUTOMATYCZNA PIŁA DO ROZKROJU**



3200

4300

*EXPLORER*



**Service Tel. 0721/854251 - Fax 0721/854001**

Via Meda, 3 - Z.I. 61032 - Fano (PS) Italy

Internet: <http://www.netco.it/paoloni>

E-mail: [paoloni@netco.it](mailto:paoloni@netco.it)



# EXPLORER 3200S-4300S EXPLORER 3200P-4300P

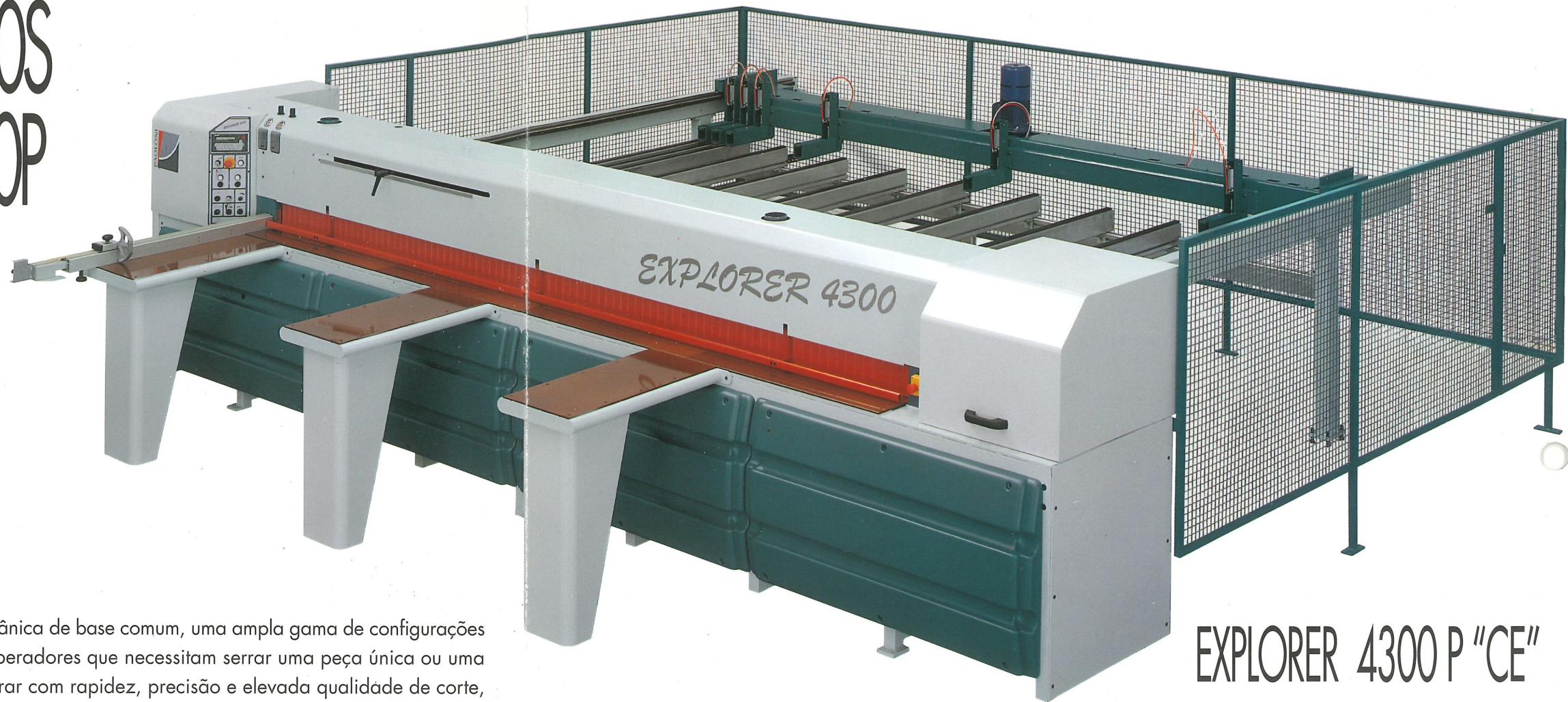
SERRAS AUTOMÁTICAS PARA PAINÉIS

FORMATPLATTSÅG

AUTOMATISK PLATESAG

AUTOMATISKE PLADEOPDELINGSSAVE

AUTOMATYCZNA PIŁA DO ROZKROJU



EXPLORER 4300 P "CE"

P

As serras para painéis da série Explorer oferecem, numa mecânica de base comum, uma ampla gama de configurações que se demonstram uma excelente escolha para todos os operadores que necessitam serrar uma peça única ou uma série média de painéis. Estas máquinas são capazes de serrar com rapidez, precisão e elevada qualidade de corte, qualquer tipo de painel, separadamente ou em conjunto. O modelo S é o primeiro passo em direcção do corte automático, possuindo um empurrador que, comandado por um programador, permite efectuar cortes longitudinais e transversais em ciclo automático. O modelo P é construído com a mesma mecânica de base do modelo S e possui no empurrador um grupo de pinças pneumáticas para a movimentação dos painéis. Graças à presença de aberturas especiais no empurrador, as suas pinças podem chegar até à linha de corte, garantindo o máximo proveito do painel.

S

Formatplattsågen EXPLORER finns i mängd olika utförande som bygger på samma maskinbas. Samtliga är ett värdefullt alternativ för de som har behov att såga enstaka plattor eller serier. Maskinerna sågar snabbt och exakt olika typer av skivmaterial, enstaka eller i serie. Modell S är det första steget mot automatiserad sågning. Med hjälp av det elektroniskt styrda parallellanslaget genomförs längdsågning och tvärsågning i automatisk cykel. Modell P som bygger på samma bas, har ett antal pneumatiska gripklor placerade på parallellanslaget vilka håller materialet under sågning. För maximalt utnyttjande av materialet finns öppningar i tryckbalken så att griplorna når ända fram till snittlinjen.

N

Explorer platesag tilbyr et bredt spekter av utførelser, basert på felles teknikk, som er et meget godt valg for alle som har behov for å sage enkeltplater eller en mellomstor platepakke. Disse maskinene egner seg til hurtig og presis saging av alle typer plater, enkeltvis eller i pakke. Model S er første trinn for automatisk saging, ved å introdusere en skyver som er styrt av et program, og tillater automatisk utførelse av langsgående og tverrgående skjæring. Model P er basert på samme teknikk som model S, men har i tillegg en gruppe pneumatiske griper monterte på skyveren for bevegelse av platen. Takket være spesielle åpninger på trykkbjelken, kan skyve-griperne gå inntil snittlinjen, for best mulig utnyttelse av platen.

DK

Explorer tilbyder, på basis af enkel mekanik, et stort udvalg af udførelser, der er et godt valg for dem, som behøver at opskære plader enkeltvis eller middelstore pladeserier. Disse maskiner kan hurtigt og nøjagtigt opskære alle typer plader, enkeltvis eller i serier. Model S er første trin mod automatisk opskæring, udstyret med en skubber, der er styret af programmeringsenheden, og som muliggør udførelse af længde- og tværsnit i automatisk cyklus. Model P er bygget på samme mekaniske basis som model S og er udstyret med en gruppe pneumatiske spændetaenger, monteret på skubberen, for fremføring af plader. Takket være en speciel åbning af trykbommen kan spændetaengerne nå helt frem til skærelinien og sikre en bedre udnyttelse af pladen.

PL

Piły do rozkroju z serii Explorer, na bazie tych samych mechanizmów, występują w szerokiej ofercie typów, które znajdują zarówno swoje zastosowanie przy rozkroju jednej paneli jak i kilku. Ten typ maszyn doskonale zdaje egzamin przy rozkroju różnych typów płyt pojedynczych i w seriach. Model S stanowi pierwszy krok w kierunku automatyzacji cykli cięcia wzdłużnego i poprzecznego, ponieważ popychacz zainstalowany w maszynie jest sterowany bezpośrednio z programatora. Podstawę modelu P stanowi model S z dodatkowymi chwytakami zamontowanymi na popychaczu. Dzięki specjalnej budowie popychacza chwytaki mogą dojść do linii cięcia zapewniając w ten sposób optymalne wykorzystanie obrabianego materiału.

## STANDARD

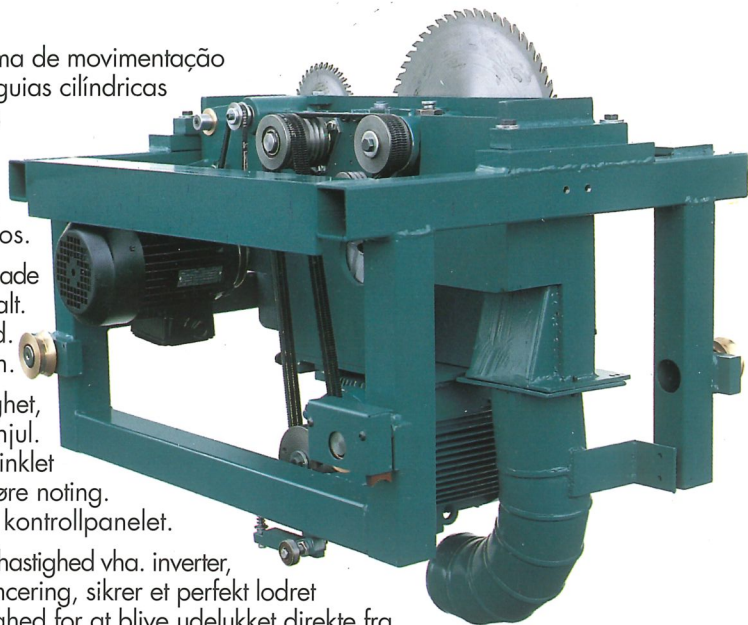
**Carro porta-lâminas com massas equilibradas.** O sistema de movimentação do carro, com velocidade variável comandada por inversor, em guias cilíndricas com rodas moldadas auto-alinhadoras e o equilíbrio das massas garantem um corte perfeitamente perpendicular e rectilíneo. A lâmina da serra é regulável em altura para poder realizar mesmo os cortes cegos. O incisor é comandado por motor independente podendo ser desactivado directamente a partir do painel de comandos.

**Balanserad sågvagn.** Som löper mot cylindriska gejdrar via anpassade löphjul, vilket ger en hög noggrannhet både horisontellt och vertikalt. Variabel matningshastighet styrd via inverter. Justerbar snitthöjd. Ritsklingan har separat motor och styrs från manöverpanelen.

**Avbalansert sagvogn.** Vognføringsystemet har variabel hastighet, og glir på sylindriske føringer med profilformede, selvførende hjul. Sammen med den balanserte sagvognen gir dette et perfekt rettinklet og rettlinjert snitt. Sagbladet er innstillbart i høyden for å kunne utføre noting. Førriss-sagen har egen uavhengig motor, og kan kobles ut fra kontrollpanelet.

**Afbalanceret savaggregat.** Slædens glidesystem, med variabel hastighed vha. inverter, cylindriske føringer med fræste og selvindstillelige hjul samt afbalancering, sikrer et perfekt lodret og lineært snit. Forridseraggregatet har uafhængig motor og mulighed for at blive udelukket direkte fra styrepulten.

**Wózek pily z wyważoną masą,** zmienna szybkość posuwu pily umieszczonej w wózku regulowana jest przez inwerter. Przemieszczanie się wózka następuje po równoległych prowadnicach z wyprofilowanymi rolkami, które zapewniają precyzyjną równoległość i prostopadłość cięcia. Tarcza pily można wyregulować pod względem wysokości, aby przeprowadzić cięcie nieprzelotowe. Podcinacz posiada niezależny silnik, który sterowany jest bezpośrednio z panelu kontrolnego.



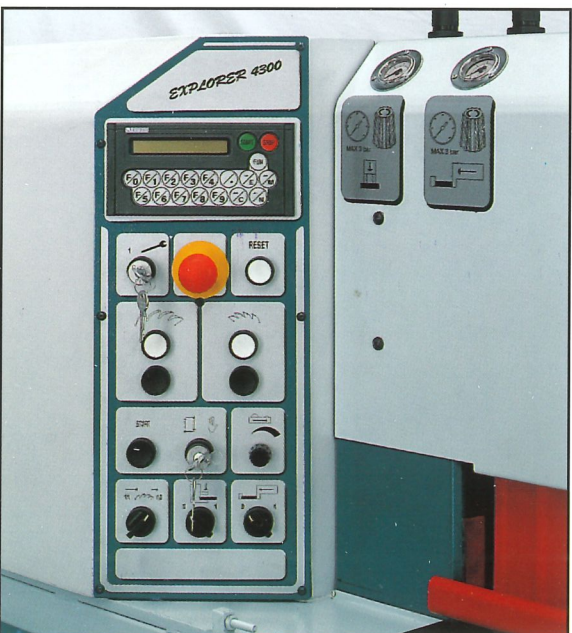
**O empurrador, com ou sem pinças,** comandado por inversor, desliza em guias cilíndricas com rodas auto-alinhadoras moldadas e planas. As pinças, muito robustas, seguram o conjunto de painéis a serrar, garantindo um corte extremamente preciso.

**Parallellanslaget, med eller utan gripklor,** styrs via inverter och löper mot cylindriska gejdrar via anpassade löphjul. Belagda bord som minskar risken för skrapmärken på materialet. Gripklorerna som håller ämnespaketet är mycket solida och bidrar därför till den höga snittkvaliteten.

**Skyveren, med eller uten gripere,** er kontrollert av en omformer og glir på sylindriske føringer med formede hjul og selvinstillende førespor. De solide griperne holder platene ved saging, og gir et meget nøyaktig snitt.

**Skubber med eller uden spændetænger,** styret af inverter, glidende på cylindriske føringer med fræste hjul og selvindstillelige borde. Spændetængerne er meger kraftige og fastholder pladerne for at sikre en høj snitkvalitet.

**Popychacz z lub bez chwytaków,** sterowany przy pomocy inwertera, jego przemieszanie następuje po równoległych prowadnicach z wyprofilowanymi rolkami, zapewniającymi perfekcyjną linearność. Mocne i solidne chwytaki przeznaczone są do blokowania pakietu paneli, zapewniając tym samym wysoką jakość cięcia.



**O quadro de comandos,** instalado numa posição facilmente acessível ao operador, o quadro é simples e funcional. Todos os comandos encontram-se em posição ergonómica. O programador electrónico é capaz de memorizar 99 ciclos, sendo cada um deles composto por um máximo de 99 programas, por um total de 200 programas para a gestão dos cortes, quer absolutos, quer incrementais.

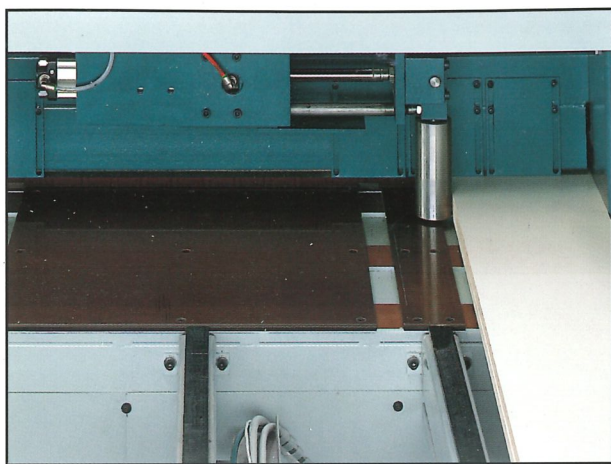
**Manöverpanelen,** lättåtkomligt placerad är enkel och funktionell. Manöverdonen är ergonomiskt placerade. Styrenheten har en lagringskapacitet av 99 cykler, vart och ett med max 99 program för absolut och inkrementell måttangivelse.

**Kontrollpanelet,** som er lett tilgjengelig, er enkelt og praktisk. Alle innstillinger er ergonomisk plasserte. Den elektroniske programdelen har en lagringskapasitet på 99 sykluser, hver med 99 programmer med en total på 200 programmer for å styre faste og økende snitt.

**Styrepulten,** indenfor kort rækkevidde, er enkel og funktionel. Styringen har en ergonomisk position. Den elektroniske programmeringsenhed har en hukommelse på 99 lagrede cyklusser, hver med max. 99 programmer til udførelse af absolutte og voksende snit.

**Panel sterownia,** z łatwym dostępem dla użytkownika, prosta w obsłudze i funkcjonalna. Wszystkie przełączniki rozmieszczone są w dogodnych miejscach. Elektroniczny programator ma pojemność pamięci 99 cykli z których każdy posiada możliwość zapamiętania max. 99 programów, co daje w sumie 200 programów cięcia.

# STANDARD



**O aproximador lateral**, instalado de série nos modelos P, posiciona os painéis contra a guia de apoio, permitindo um corte perfeitamente perpendicular.

**Sidoupriktaren**, standard på modell P, positionerar ämnespaketet mot anslaget, så att man uppnår perfekt vinkelhogrannhet.

**Sideinnstilleren**, standard på model P, retter opp platene mot anslaget, og gir et perfekt vinkelkutt.

**Sideopretning**, standard på model P, positionerer pladerne mod landet og muliggjør et perfekt vinkelsnit.

**Docisk boczny** wchodzi w skład standardowego wyposażenia w modelach P. powoduje on dokładny docisk pakietu paneli i tym samym dokładne ich sformatowanie.



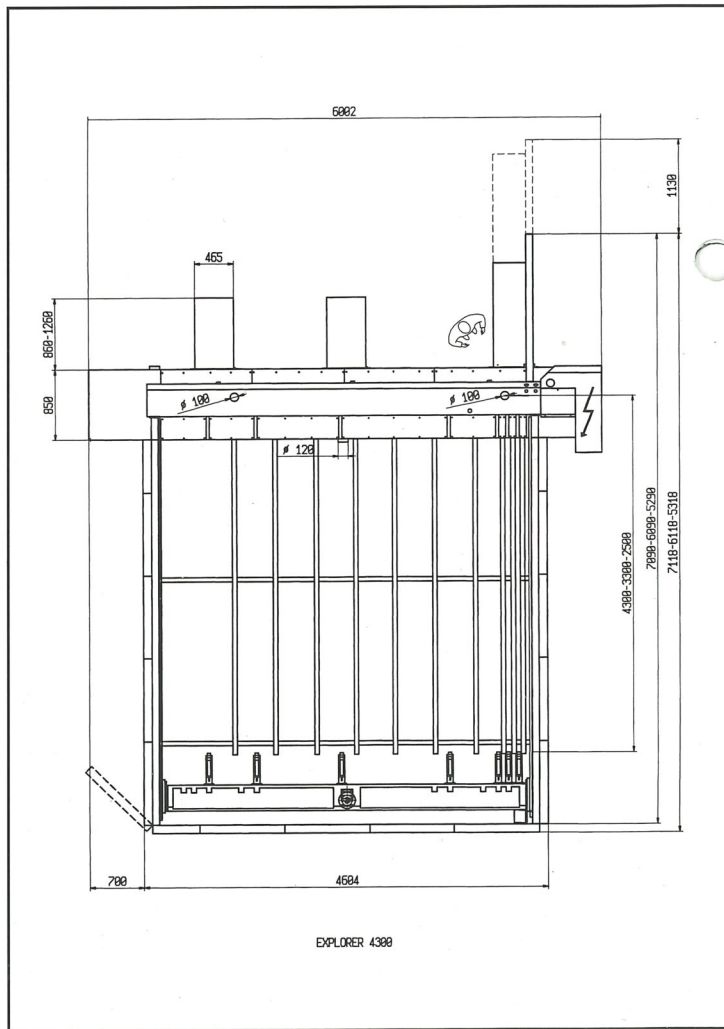
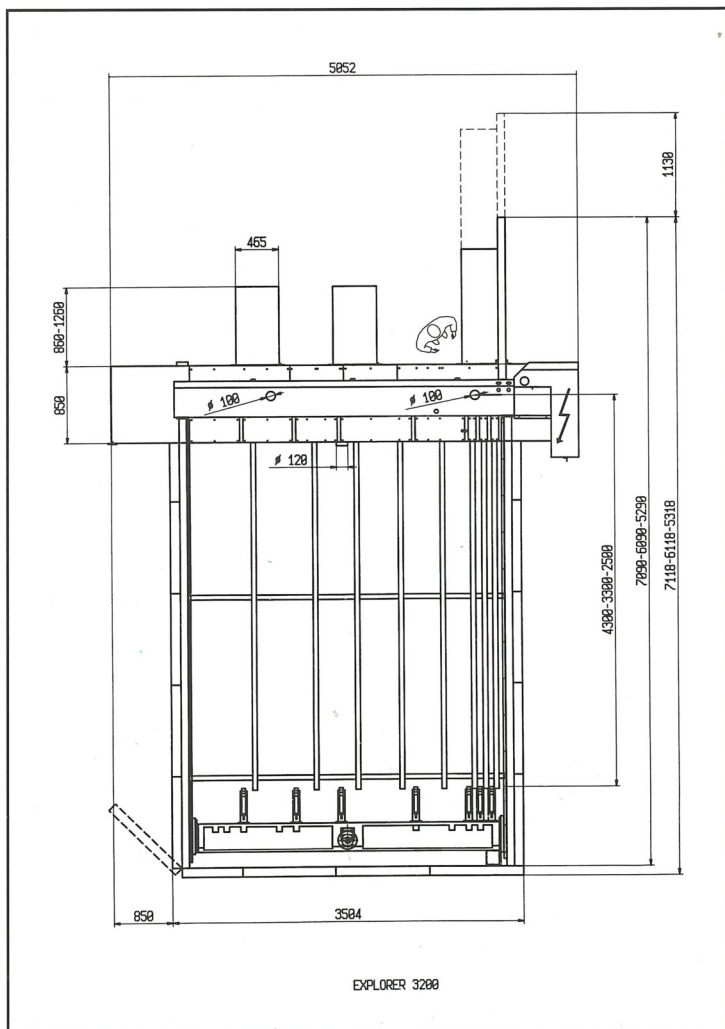
**O plano de trabalho** e os planos frontais de suporte são revestidos com uma chapa de material anti-risco.

**Maskinbordet**, och de främre stödborden är belagda med ett material som minskar risken för skrapmärken på materialet.

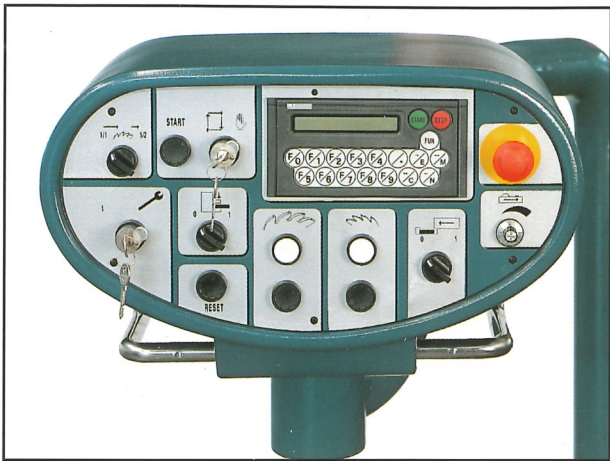
**Maskinbordet** og frontbordene har ripefri overflate.

**Bordet** og de små foranliggende borde er belagt med ridsefri materiale.

**Stół maszyny** i przednie stoły podtrzymujące panele pokryte są warstwą materiału odpornego na zarysowania.



## OPTIONAL



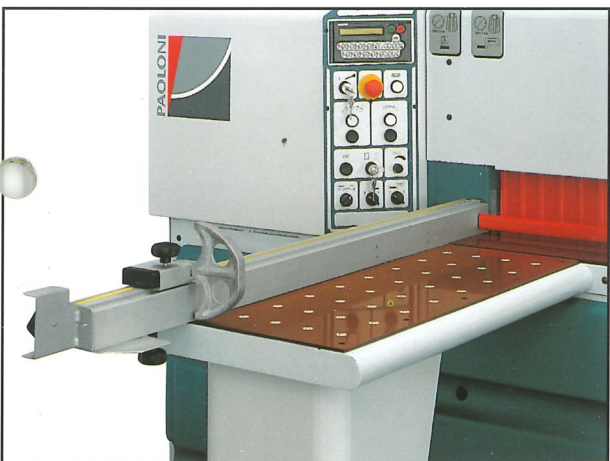
**A máquina pode ser equipada** com um quadro de comandos suspenso.

**Maskinen kan utrustas med** en manöverpanel upphängd i en arm.

**Maskinen kan utrustes med** hengende kontrollpanel.

**Maskinen kan udstyres med** en haengende styrepult.

**Maszyna może zostać wyposażona** w wiszący panel sterowania.



**A máquina pode ser equipada** com planos frontais munidos de almofada de ar, para facilitar a movimentação dos painéis pesados ou dos conjuntos de painéis.

**Maskinen kan utrustas med** främre luftkuddebord som underlättar förflyttning av tunga skivor eller skivpaket.

**Maskinen kan utrustes med** luftputebord for lettere bevægelse av store plader eller pladepakker.

**Maskinen kan udstyres med** sma foranliggende luftpudeborde for ubesværet bevægelse af tunge plader eller flere plader.

**Maszyna może zostać wyposażona** w przednie stoły z poduszką powietrzną, która umożliwia łatwiejsze przesuwanie cięższych paneli.



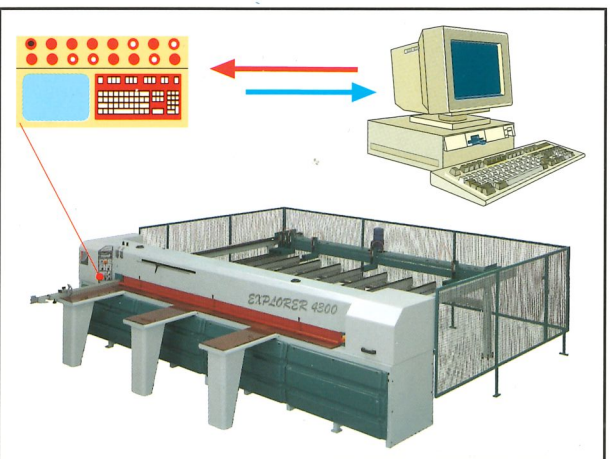
**Dispositivo de corte angular (+/-45°).** Extremamente útil quando for necessário realizar cortes frequentes com vários ângulos. O dispositivo está equipado com esquadro e batente com marcas de referência fixas a cada 5° e 22° 30'.

**Geringsanslag (+/-45°).** Ett mycket användbart tillbehör vid sågning av olika vinklar. Det är försett med ett anslag med fasta lägen vid 5° och 22° 30'.

**Vinkelsnitt-innretning (+/-45°).** Det er veldig nyttig når det ofte er behov for å skjære med forskjellig vinkelsnitt. Den er utstyrt med vinkelanslag og anslag med stopp for hver 5° og 22,5°.

**Gehringssindretning (+/-45°).** Den har stor nytteværdi, når det er ofte nødvendigt at opskære i forskellige vinkler. Den er udstyret med lineal og stop med faste punkter på 5° og 22° 30'.

**Przyrząd do cięcia pod kątem (+/- 45°).** Jest ono szczególnie polecane przy częstych operacjach cięcia pod różnymi kątami. Przyrząd wyposażony jest w kątownicę i blokadę, z zaznaczonymi punktami co 5° i 22° 30'.



**O controlador electrónico** pode ser ligado via cabo a um microcomputador para possibilitar a gestão directa da programação e da optimização dos cortes a partir do quadro da máquina ou a partir do escritório. Também pode ser equipado com drive para floppy disk (leitör de disquetes) incorporado, para permitir a transferência e a memorização dos programas.

**Styrenheten** kan anslutas till en PC via kabel och därmed programmeras direkt från PC'n eller på manöverpanelen. Det finns även möjlighet att förse manöverpanelen med en diskettstation för lagring och överföring av data.

**Den elektroniske styringen** kan tilkobles med en kabel til en PC for å få direkte kontroll fra kontoret eller fra maskinpanelet over programmering og snitt-optimalisering. I tillegg kan den udstyres med integrert diskettstasjon for overføring og lagring av programmer.

**Den elektroniske programmeringsenhet** kan tilsluttes vha. kabel til PC for a muliggøre direkte betjening af programmering og snitoptimering fra kontor eller på styrepult. Den kan desuden udstyres med indbygget floppy disk drev til overførsel og lagring af programmer.

**Elektroniczny programator** może być połączony przy pomocy przewodu z PC, dzięki czemu można programować i przeprowadzać optymalizację cięć bezpośrednio z biura, co nie wyklucza możliwości posługiwania się panelem sterowania. Poza tym elektroniczny panel sterowania może mieć wmontowany floppy disk umożliwiający przechowywanie i przenoszenie programów na dyskietkach.

P DADOS TÉCNICOS		3200 S	4300 S	3200 P	4300 P	A PEDIDO
COMPRIMENTO MÁXIMO DE CORTE	mm.	3200	4300	3200	4300	Curso do carro porta pinças aumentado
ALTURA MÁXIMA DE CORTE	mm.		70		70	Mesas de ar
PROFUNDIDADE UTIL DO CARRO PORTA PINÇAS STANDARD	mm.		2500		2500	Potência do motor principal aumentada
VELOCIDADE DE POSICIONAMENTO DO CARRO PORTA PINÇAS	m/min.		0.8 - 20		0.8 - 20	Mesa para cortes inclinados
PINÇAS PNEUMÁTICAS SOBRE O CARRO	NR	-	-	5	6	
PROFUNDIDADE DO BATENTE SOBRE O ESQUADRO LATERAL ANTERIOR	mm.		2000		2000	
DIÂMETRO MÁXIMO DO DISCO / FURO / ESPESSURA	mm.		350/30 / 4.4		350/30 / 4.4	
DIÂMETRO MÁXIMO DO INCISOR / FURO / ESPESSURA REGULÁVEL	mm.		150/20 / 4.4 + 5.5		150/20 / 4.4 + 5.5	
POTÊNCIA DO MOTOR DO DISCO PRINCIPAL	HP		7.5		7.5	
POTÊNCIA DO MOTOR DO DISCO INCISOR	HP		1		1	
VELOCIDADE DE AVANCE DO CARRO DO DISCO / RETORNO	m/min.		4+40 - 40		4+40 - 40	
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO DO DISCO PRINCIPAL	RPM		4000		4000	
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO DO DISCO INCISOR	RPM		8000		8000	
NÚMERO E DIÂMETRO DAS BOCAS DE ASPIRAÇÃO	Nº		1 - Ø 120 2 - Ø 100		1 - Ø 120 2 - Ø 100	
ALINHADOR LATERAL AUTOMÁTICO PARA CORTES TRANSVERSAIS (CURSO)	mm.		—		1000	
PRESSÃO DE TRABALHO AR COMPRIMIDO	Atm		6		6	
CONSUMO DE AR POR CADA BOCA DE ASPIRAÇÃO	m³/h		670		670	

S TEKNISKA DATA		3200 S	4300 S	3200 P	4300 P	PÅ BEGÄRAN
MAX SNITTLÅNGD	mm.	3200	4300	3200	4300	Parallellanslaget med utökad slaglängd
MAX SNITTHÖJD	mm.		70		70	Luftkuddebord
MAX AVSTÅND TILL PARALLELLANSLAGET (STANDARD)	mm.		2500		2500	Starkare huvudmotor
PARALLELLANSLAGET POSITIONERINGSHASTIGHET	m/min.		0.8 - 20		0.8 - 20	Geringsanslag
PNEUMATISKA GRIPKLOR PÅ PARALLELLANSLAGET	Nº	-	-	5	6	
MAX SNITTLÅNGD VID TVÄRSÅGNING MOT FRÄMRE SIDOANSLAGET	mm.		2000		2000	
MAX KLINGDIAMETER / HÅL / TJOCKLEK	mm.		350/30 / 4.4		350/30 / 4.4	
RITSKLINGANS DIAMETER / HÅL / TJOCKLEK	mm.		150/20 / 4.2 + 4.8		150/20 / 4.2 + 4.8	
HUVUDMOTOR	HK		7.5		7.5	
RITSMOTOR	HK		1		1	
SÄGVAGNENS MATNINGSHASTIGHET - RETURHASTIGHET	m/min.		4+40 - 40		4+40 - 40	
VARVTAL HUVUDKLINGAN	v/min		4000		4000	
VARVTAL RITSKLINGAN	v/min		8000		8000	
ANSLUTNINGSDIAMETER SPÅNUTSUG	Nº		1 - Ø 120 2 - Ø 100		1 - Ø 120 2 - Ø 100	
SIDOPPRIKTARENS SLAGLÅNGD	mm.		—		1000	
TRYCKLUFT	Atm		6		6	
LUFTMÅNGD PER UTSUGSANSLUTNING	m³/h		670		670	

N TEKNISKE DATA		3200 S	4300 S	3200 P	4300 P	PÅ FORESPORSEL
MAX SNITTELENGDE	mm.	3200	4300	3200	4300	Øket slaglængde på elektronisk skyver
MAX SNITTHØJDE	mm.		70		70	Luftpute bord
NYTTEDYBDE ELEKTRONISK SKYVER	mm.		2500		2500	Øket effekt på hovedmotor
KJØREHASTIGHET SKYVER	m/min.		0.8 - 20		0.8 - 20	Spesial bord for skrånitt
PNEUMATISK KLEMME PÅ SKYVER	Ant.	-	-	5	6	
MAX TVERRKUTT VED FREMRE SIDEANLEGG	mm.		2000		2000	
MAX DIAMETER HOVEDSAGBLAD / BORING / TYKKELSE	mm.		350/30 / 4.4		350/30 / 4.4	
DIAMETER FORRISSBLAD / BORING / JUSTERBAR TYKKELSE	mm.		150/20 / 4.4 + 5.5		150/20 / 4.4 + 5.5	
EFFEKT HOVEDMOTOR	HK		7.5		7.5	
EFFEKT FORRISS MOTOR	HK		1		1	
MATEHASTIGHET SAGVOGN - RETUR HASTIGHET	m/min.		4+40 - 40		4+40 - 40	
TURTALL HOVEDBLAD	o/min.		4000		4000	
TURTALL FORRISSBLAD	o/min.		8000		8000	
STØVAVSUG TILKOPLING	Ant.		1 - Ø 120 2 - Ø 100		1 - Ø 120 2 - Ø 100	
OPPRETTEINGSANORDNING FOR TVERRSKJÆRING (SLAGLENGDE)	mm.		—		1000	
DRIFTSTRYKK TRYKLUFT	bar		6		6	
LUFTMENGDE FOR HVER AVSUGSSTUSS	m³/h		670		670	

DK TEKNISKE DATA		3200 S	4300 S	3200 P	4300 P	MOD MERPRIS
MAX. SNITTLÆNGDE MM 3200	mm.	3200	4300	3200	4300	Forlænget
MAX. SNITTHØJDE	mm.		70		70	Vandring då Elektronisk skubber
DYBDE PÅ STANDARD ELEKTRONISK SKUBBER	mm.		2500		2500	Forøget Motoreffekt
POSITIONERINGSHASTIGHEDER FOR SKUBBER	m/min.		0.8 - 20		0.8 - 20	Gehringindretning
PNEUMATISKE SPÅNDETÆNGER PÅ SKUBBER	STK.	-	-	5	6	
MAX. DYBDE PÅ TVÆRSNIT PÅ FRONT SIDELAND	mm.		2000		2000	
MAX. KLINGDIAMETER/HUL/TYKKELSE	mm.		350/30 / 4.4		350/30 / 4.4	
FORRIDSERKLINGEDIAMETER/HUL/TYKKELSE	mm.		150/20 / 4.4 + 5.5		150/20 / 4.4 + 5.5	
MOTOREFFEKT	HK		7.5		7.5	
MOTOREFFEKT FOR FORRIDSERAGG	HK		1		1	
SAVAGG. HASTIGHED FREMAD/RETUR	m/min.		4+40 - 40		4+40 - 40	
OMDREJNINGSHASTIGHED	O/Min		4000		4000	
OMDREJNINGSHASTIGHED FOR FORRIDSERAGG	O/Min		8000		8000	
AFSUGNINGSTUDSE	STK.		1 - Ø 120 2 - Ø 100		1 - Ø 120 2 - Ø 100	
AUTOMATISK SIDOPRETNING TIL TVÆRSNIT (VANDRING)	mm.		—		1000	
TRYKLUFT	Atm		6		6	
LUFTBEHOV FOR HVER AFSUGNINGSTUDS	m³/time		670		670	

PL DANE TECHNICZNE		3200 S	4300 S	3200 P	4300 P	NA ŻYCZENIE
MAX. DŁUGOŚĆ CIĘCIA	mm.	3200	4300	3200	4300	Większy zasięg belki dociskowej
MAX. WYSOKOŚĆ CIĘCIA	mm.		70		70	Stoły z podszkłą powietrzną
STAND. GŁĘBOKOŚĆ BELKI DOCISKOWEJ	mm.		2500		2500	Zwiększona moc głównego silnika
PREDKOŚĆ PRZEMIESZCZANIA BELKI	m/min.		0.8 - 20		0.8 - 20	Specjalny stół dla cięć pochyłych
PNEUMATYCZNE CHWYTKI NA BELCE DOCISKOWEJ	Nº	-	-	5	6	
MAX. GŁĘBOKOŚĆ CIĘCIA POPRZECZNEGO PRZY BOCZNEJ PRZEDNIEJ BLOKADZIE	mm.		2000		2000	
MAX. ŚRED. PIŁY GŁ./OTWÓR/GRUBOŚĆ	mm.		350/30 / 4.4		350/30 / 4.4	
MAX. ŚRED. PODCINACZA/ OTWÓR/GRUBOŚĆ/ REGULACJA	mm.		150/20 / 4.4 + 5.5		150/20 / 4.4 + 5.5	
MOC SILNIKA PIŁY GŁ.	Km		7.5		7.5	
MOC SILNIKA PODCINACZA	Km		1		1	
SZYBKOŚĆ PRZEMIESZCZANIA/ SZYBKOŚĆ POWROTNA WÓZKA	m/min.		4+40 - 40		4+40 - 40	
SZYBKOŚĆ OBROTOWA PIŁY GŁ.	o/min.		4000		4000	
SZYBKOŚĆ OBROTOWA PODCINACZA	o/min.		8000		8000	
ŚRED. PRZYŁĄCZA WYCIĄGU	Nº		1 - Ø 120 2 - Ø 100		1 - Ø 120 2 - Ø 100	
AUTOMAT. BOCZNE USTAWIENIE DO CIĘĆ POPRZECZNYCH	mm.		—		1000	
SPRĘŻONE POWIETRZE	Atm		6		6	
ZUŻYCIE POWIETRZA NA KAŻDY OTWÓR WYCIĄGU	m.c/h		670		670	